

## FITXA TEKNIKOA

**Ikerketa proiektua** osatzen duten aldi bereko hiru eragiketarako fitxa tekniko bateratua aurkeztuko dugu, eta atal bakoitzean bereizi horietako bakoitzaren ezaugarriak. Hona txosten honetako datuak eragin dituzten lanak:

- Turisten unibertsoa berriz zenbatzea eta eskualdeen azterketa egitea (kopurua)
- Aisialdiari buruzko inkesta
- Gastuari buruzko inkesta

### Unibertsoa

Turisten unibertsoa (kopurua) berriz zenbateteko eta eskualdeen azterketa egiteko erreferentzia-esparrua hauexek osatzen dute: edozein arrazoi dela eta, Euskadiko ostatu turistiko arautuetan (hoteletan, nekazaritza-etxeetan, landetxeetan, apartamentu turistikoetan eta kanpinetan) gaua ematen duten turista guztiek, Euskadikoak izan ala ez.

Aisialdiari buruzko nahiz gastuari buruzko inkestetan, Euskadira **aisialdian etorri** eta Euskadiko turismo-ostatu arautuetan (edozein kategoriatako hoteletan, nekazaritza-etxe edo landetxeetan, apartamentu turistikoetan eta kanpinetan) gaua ematen duten turista guztiek, berdin Euskadikoak izan nahiz kanpokoak izan, osatzen dute esparru-unibertsoa.

### Laginaren diseinua

Unibertsoa egituratzen duten funtsezko hiru ardatz-aldagaitan agertzen dira hiru eragiketen adierazgarritasunaren irizpideak.

#### Denbora-ardatza:

- Uda
- Aste Santua
- Gabonak
- Urtearen gainerako sasoiak

#### Helmuga-ardatza:

- Gasteiz
- Bilbo
- Donostia
- Euskadiko Kostaldea
- Arabako Errioxa
- Euskadiko Barnealdea
- Eskualde turistikoak

#### Establezimendu mota:

- 3 izarreko edo gehiagoko hotelak hiriburuetan
- 2 izarreko edo gutxiagoko hotelak hiriburuetan
- Hiriburuetatik kanpoko hotelak
- Landa-ostatuak
- Apartamentu turistikoak
- Kanpinak

Hiru eragiketarako bakoitzerako lagin geruzatuak egin dira; hala, ardatz-aldagaien lotutako geruzen gurutzaketa anizkoitzak eta konplexuak definitzen ditu. Hiru laginak era ez-proporzionalen banatu dira, ordezkaturata egon beharreko geruza bakar bat ere ez dadin lagin nahikorik gabe gelditu.

## FICHA TÉCNICA

Se presenta una ficha técnica conjunta para las tres operaciones simultáneas que constituyen el **proyecto de investigación**, diferenciando en cada apartado las características propias de cada una de ellas. Las operaciones cuyos datos se han presentado a lo largo de este informe son:

- Reestimación del universo de turistas y análisis comarcal (aforo)
- Encuesta de ocio
- Encuesta de gasto

### Universo

El marco de referencia para la reestimación del universo de turistas (aforo) y para el análisis comarcal está constituido por el conjunto de turistas, residentes o no en Euskadi, que viajen por cualquier motivo y que pernocten en establecimientos turísticos reglados de Euskadi: hoteles, agroturismos o casas rurales, apartamentos turísticos y campings.

Tanto para la encuesta de ocio como para la de gasto, el universo marco es el conjunto de turistas residentes o no en Euskadi, **que viajen por motivos de ocio** y que pernocten en establecimientos turísticos reglados de Euskadi: hoteles, (en sus diferentes categorías), agroturismos o casas rurales, apartamentos turísticos y campings.

### Diseño muestral

Los criterios de representatividad de las tres operaciones están formulados por tres variables-eje fundamentales que estructuran el universo:

#### Eje temporal:

- Verano
- Semana Santa
- Navidad
- Resto del año

#### Eje destino:

- Vitoria-Gasteiz
- Bilbao
- Donostia/San Sebastián
- Costa Vasca
- Rioja Alavesa
- Interior
- Comarcas turísticas

#### Eje tipo de establecimiento:

- Hoteles de 3 o más estrellas en capitales
- Hoteles de 2 o menos estrellas en capitales
- Hoteles fuera de las capitales
- Alojamientos rurales
- Apartamentos turísticos
- Camping

El diseño muestral para cada una de las tres operaciones se ha realizado de forma estratificada definiéndose por el cruce múltiple y complejo de los distintos estratos relacionados con las variables-eje. La distribución de las tres muestras se ha realizado de forma no proporcional de modo que ningún estrato que debe estar representado quede sin muestra suficiente.

- **Erreferentzia puntua:** hiru lanak aldi berean egin ziren, 2025ean zehar.
- **Hautatzeko metodoa:** lagin bakoitzeko geruza bakoitzeko establezimenduak ausazko zozketa bidez hautatu dira, eta inkesta egiteko baimena eskatu. Establezimendu bakoitzean, ausaz hautatu dira galdeketa egiteko informatzaileak, bertan ostatu hartu duten turisten artean.
- **Azken lagin-hautaketa egiteko puntuak:** laginak hartzeko 180 gune ezarri ziren hiru eragiketatarako, hoteletan, landa-ostatuetan, apartamentu turistikoetan eta kanpinetan.

## Galde-sorta

Hiru galde-sorta bereizi erabili dira informazioa biltzeko:

**Galde-sorta** berezi bat erabili da **aisiako unibertsoa (kopurua)** berriz zenbatesteko **eta eskualdeen azterketa egiteko**. Haren bidez honako informazio hau jaso nahi zen soil-soilik:

- ✓ Bidaiaren arrazoia
- ✓ Informazio soziodemografikoa

**Aisialdiari** buruzko berariazko **galde-sorta**, honako informazio-alor hauetan egituratua, Euskadi bisitatzen duten turistek bidaiaren fase bakoitzean duten portaera aztertzeko:

- ✓ Bidaiaren arrazoia
- ✓ Motibazioaren dimentsioaren azterketa
- ✓ Konpetentzia
- ✓ Bidaia-aurrekoa
  - Aurreko informazioa
  - Erreserbak
- ✓ Bidaia
  - Ostatu-gauak
  - Egindako jarduerak
  - Ikusitako lekuak
- ✓ Bidaiatzeko era soziala
- ✓ Jatetxeak
- ✓ Helmugan jasotako informazio turistikoa
- ✓ Balorazioak
- ✓ Garraiobideak
- ✓ Informazio soziodemografikoa

**Gastuari** buruzko berariazko **galde-sorta**, turistek Euskadira egindako bidaiaren egindako gastuak honako atal hauen arabera egituratzeko:

- ✓ Bidaiaren arrazoia
- ✓ Garraiobideak
- ✓ Pakete turistikoaren gastua
- ✓ Pakete turistikotik kanpoko bidaia-gastuak
- ✓ Bidaiatzeko era soziala
- ✓ Informazio soziodemografikoa

- **Punto de referencia:** Las tres operaciones se llevaron a cabo de manera simultánea a lo largo del año 2025.
- **Método de selección:** Sorteo aleatorio de establecimientos dentro de cada estrato de cada una de las muestras y solicitud de permisos de encuesta. Dentro del establecimiento, selección aleatoria, entre las y los turistas que se alojan, de las personas informantes de la encuesta.
- **Puntos de muestreo finales:** Se establecieron 180 puntos de muestreo diferentes para las tres operaciones entre hoteles, alojamientos rurales, apartamentos turísticos y camping.

## Cuestionario

La recogida de información se ha realizado a través de tres cuestionarios diferenciados:

Un **cuestionario** específico para la **reestimación del universo de ocio y análisis comarcal (aforo)** cuya función era recoger exclusivamente la siguiente información:

- ✓ Motivo del viaje
- ✓ Información sociodemográfica

Un **cuestionario** específico para la **encuesta de ocio** estructurado en las siguientes áreas de información, que analizan el comportamiento de las y los turistas que visitan Euskadi, en las diferentes fases del viaje:

- ✓ Motivo del viaje.
- ✓ Análisis de la dimensión motivacional
- ✓ Competencia
- ✓ Pre-viaje
  - Información previa
  - Reservas
- ✓ Viaje
  - Pernoctaciones
  - Actividades realizadas
  - Lugares visitados
- ✓ Forma social de viajar
- ✓ Restauración
- ✓ Información turística en destino
- ✓ Valoraciones
- ✓ Medios de Transporte.
- ✓ Información sociodemográfica.

Otro **cuestionario** específico de **gasto** que, como su propio nombre indica, cumple el objetivo de estructurar los gastos efectuados por las y los turistas en su viaje a Euskadi en función de los siguientes apartados:

- ✓ Motivo del viaje
- ✓ Medios de transporte
- ✓ Gasto por paquete turístico
- ✓ Gastos del viaje fuera del paquete turístico
- ✓ Forma social de viajar
- ✓ Información sociodemográfica.

### Elkarrizketaren teknika

Hiru lanak egiteko, elkarrizketa pertsonalak egin dira tableten laguntzarekin. Izan ere, gailuei esker, landan bildutako informazioa grabatu, linean balioztatu, erregistratu eta telematika bidez bidali ahal izan da.

### Inferentzia-metodoa

- Erreferentzia-esparrua  
Dokumentuaren hasierako ataletan adierazi den bezala, **aisia-turismorako erreferentzia-esparrua 3.666.656 turistatan** ezarrita geratu da. Honako hau da banaketa ostatu motari erreferatuta:
  - ✓ **2.949.781 aisia-turistak** eman dute gaua hotel-establezimenduetan.
  - ✓ **166.706 aisia-turistak** eman dute gaua nekazaritza-etxeetan edo landetxeetan.
  - ✓ **307.521 aisia-turistak** eman dute gaua kanpinetan.
  - ✓ **242.648 aisia-turistak** eman dute gaua apartamentu turistikoetan.
- Laginaren tamaina  
**5.626** erantzun baliagarri lortu dira **gastuari buruzko inkestan**, eta **5.648** erantzun **aisialdiari buruzko inkestan**. Turisten unibertsoa (kopurua) berriz zenbatesteko eta eskualdeen azterketa egiteko, **16.378 inkesta egin ziren**.
- Laginaren errorea  
Ondoren, laginaren errore teorikoen zenbatespena eskainiko dugu, % 95,5eko konfiantza-mailarekin (hori horrela izateko aukera) eta kasurik kontrakoena % 50era eramaten duen ezaugarri dikotomikoetarako. Dena dela, datu horien erlatibotasuna ere aintzat hartu behar da, edozein aldagaitarako baliagarriak ez direnean.

### Técnica de entrevista

Para las tres operaciones se realizaron **entrevistas personales** asistidas con tabletas que permiten la grabación, validación en línea, registro y envío telemático de la información recogida en campo.

### Método de inferencia

- Marco de referencia  
Según se exponía en los capítulos iniciales del documento, el **marco de referencia para el turismo de ocio** queda establecido en **3.666.656 turistas**. Su distribución atendiendo al tipo de alojamiento es:
  - ✓ **2.949.781 turistas de ocio** que pernoctan en establecimientos hoteleros.
  - ✓ **166.706 turistas de ocio** que pernoctan en agroturismos o casas rurales.
  - ✓ **307.521 turistas de ocio** que pernoctan en camping.
  - ✓ **242.648 turistas de ocio** que pernoctan en apartamentos turísticos.
- Tamaño muestral  
Se han conseguido **5.626** respuestas válidas en la **Encuesta de gasto** y **5.648** respuestas al cuestionario de la **Encuesta de ocio**. Para la reestimación del universo de turistas y análisis comarcal (aforo) se realizaron un total de **16.378 aforos**.
- Error muestral  
Se ofrece a continuación una estimación de los errores teóricos muestrales calculados, con un nivel de confianza del 95,5% (probabilidad de que ello sea así) y para características dicotómicas que se distribuyen al caso más desfavorable del 50%. No obstante, hay que tener presente la relatividad de estos en cuanto no son válidos para cualquier variable.

		GASTUARI buruzko galde-sortan lortutako erantzunak	Laginaren errorea (±)	AISIALDIARI buruzko galde-sortan lortutako erantzunak	Laginaren errorea (±)	Turisten unibertsoa berriz zenbatesteko eskuratu diren kopuruak	Laginaren errorea (±)
		Encuestas obtenidas en la Encuesta de GASTO	Error muestral (±)	Encuestas obtenidas en la Encuesta de OCIO	Error muestral (±)	Aforos obtenidos para la reestimación del universo de turistas	Error muestral (±)
<b>GUZTIRA   TOTAL</b>		<b>5.626</b>	1,3%	<b>5.648</b>	1,3%	<b>16.378</b>	0,8%
<b>HELMUGA TURISTIKOA   DESTINO TURÍSTICO</b>	Vitoria-Gasteiz	547	4,3%	540	4,3%	1.590	2,5%
	Bilbo   Bilbao	1.205	2,9%	1.122	3,0%	3.031	1,8%
	Donostia   San Sebastián	991	3,2%	900	3,3%	2.653	1,9%
	Euskadiko Kostaldea   Costa Vasca	1.358	2,7%	1.473	2,6%	3.876	1,6%
	Euskadiko barnealdea   Interior	538	4,3%	620	4,0%	1.385	2,7%
	Arabako Errioxa   Rioja Alavesa	987	3,2%	993	3,2%	3.843	1,6%
<b>URTEKO SASOIA   TEMPORADA</b>	Aste Santua   Semana Santa	577	4,2%	628	4,0%	1.760	2,4%
	Uda   Verano	2.395	2,0%	2.462	2,0%	6.567	1,2%
	Gabonak   Navidad	432	4,8%	434	4,8%	1.330	2,7%
	Urtearen gainerako sasoiak   Resto del año	2.222	2,1%	2.124	2,2%	6.721	1,2%
<b>ESTABLE-ZIMENDU MOTA   TIPO DE ESTABLECIMIENTO</b>	Hotelak   Hoteles	3.811	1,6%	3.799	1,6%	12.714	0,9%
	Landa-ostatuak   Alojamientos rurales	459	4,7%	455	4,7%	914	3,3%
	Kanpinak   Camping	721	3,7%	744	3,7%	1.465	2,6%
	Apartamentu turistikoak   Apartamentos turísticos	635	4,0%	650	3,9%	1.285	2,8%

• Haztatzailea kalkulatzea

EUSTATen eta INEn eskura dagoen informazioa, **turisten unibertsoa (kopurua) berriz zenbatesteko** galde-sortetatik ateratako informazioa eta laginetako informazioan eskura daudenen pareko geruzapen-aldagaiak (desagregazio-maila ezberdina erabiliz iturriaren arabera) oinarri hartuta, **kalibratze-metodoa** erabili eta koefiziente haztatzailea zehaztu da, laginetako datuak aisialdiko turisten helburuko erreferentzia-esparrura eramateko.

Ondoriozta daiteke **aisialdian etorritako 3.666.656 turistak osatzen dutela aisialdiari nahiz gastuari buruzko inkesten datuak ondorioztatzeko erreferentzia-esparrua**<sup>1</sup>. Honela banatzen dira establezimendu motaren arabera:

- ✓ Hotel-establezimenduetan ostatu hartzen duten pertsonak: **2.949.781 aisia-turista**.
- ✓ Nekazaritza-etxeetan edo landetxeetan ostatu hartzen duten pertsonak: **166.706 aisia-turista**.

• Cálculo del elevador

Con la información disponible de EUSTAT e INE, la información obtenida de los cuestionarios destinados a la **reestimación del universo de turistas (aforo)** y la utilización de variables de estratificación - a diferentes niveles de desagregación según la fuente - análogas a las disponibles en la información muestral, se ha aplicado un **método de calibración** para construir el elevador que ha permitido inferir los datos muestrales al marco de referencia objetivo de las y los turistas de ocio.

Se puede concluir que el marco de referencia del proyecto de investigación al que se **elevan los datos, tanto de la encuesta de ocio como de la encuesta de gasto**, queda establecido por **3.666.656 turistas de ocio**<sup>2</sup>, según la siguiente distribución por tipo de establecimiento:

- ✓ Personas que pernoctan en establecimientos hoteleros: **2.949.781 turistas de ocio**.
- ✓ Personas que pernoctan en agroturismos o casas rurales: **166.706 turistas de ocio**.

- ✓ Kanpinetan ostatu hartzen duten pertsonak: **307.521 aisia-turista.**
- ✓ Apartamentu turistikoetan ostatu hartzen duten pertsonak: **242.648 aisia-turista.**

- ✓ Personas que pernoctan en camping: **307.521 turistas de ocio.**
- ✓ Personas que pernoctan en apartamentos turísticos: **242.648 turistas de ocio.**

**Eskualdeen azterketaren ezaugarri espezifikoak**

- Goratzailearen kalkulua:  
Eskualdeen goratzaileak kalkulatzeko, EUSTATen informazioa soilik hartu da kontuan, zeren EINren informazioa, kanpinetan ostatu hartzen duten turistei begirakoa, ez baitago eskualdeetarako eskuragarri.
- Datu-iturriak:  
Ostatu-eskaintzari eta eskaera turistikoaren ezaugarri buruzko datuak EUSTATetik datoz (batez besteko egonaldia eta bidaiaren arrazoi nagusia izan ezik). Establezimendu turistiko hartzaileen (ETH) inkesta, 2025. Hotel-establezimenduak, landa-ostatuak eta apartamentu turistikoak soilik sartzen dira. Kanpinei dagokienez, establezimendu irekien kopurua baino ez dago eta Eusko Jaurlaritzako Turismo, Merkataritza eta Kontsumo Sailaren Euskadiko enpresen eta turismo jardueren Erregistrotik (EETJE) dator.  
  
Bidaiaren arrazoi nagusia eta aisiako turisten datuak zein profila 2025ko IBILTUR Aisia inkestatik hartu dira.
- Definizioak:  
Leku-kopurua eguneko: erreferentziazko aldian eskainitako leku-kopurua zati aldi hori osatzen duten egunak (kasu honetan, 365 egun).  
  
Sarrerak: establezimenduan erreferentziazko aldian erregistratzen den pertsona-kopurua. Sarrerak sailkatzeko, bizilekua, establezimendu mota, sasoa eta asteko eguna hartzen dira kontuan.  
  
Batez besteko egonaldia: aisia dela-eta turistak Euskadin egoten diren batez besteko egun-kopuruaren hurbilketa.  
  
Lekuen araberako okupazio-mailak erlazionatzen ditu erreferentziazko aldian erabilgarri dagoen ostatu-gaitasuna, batetik, eta aldi horretan bertan gauzatzen den benetako erabilera, bestetik. Ostatuetan egindako gau-kopuru osoaren eta erreferentziazko aldian dagoen leku-kopuruaren arteko erlazioa da.  
  
Asteburua: ostiral eta larunbatak.

**Características específicas del análisis comarcal**

- Cálculo del elevador:  
Para el cálculo de los elevadores comarcales se han tenido en cuenta solamente la información de EUSTAT debido a que la información del INE, destinada a la elevación de las y los turistas alojados en camping, no estaba disponible a nivel comarcal.
- Fuentes de datos:  
Los datos correspondientes a la oferta alojativa y a las características de la demanda turística (excepto la estancia media y el motivo principal del viaje) provienen de EUSTAT. Encuesta de establecimientos turísticos receptores (ETR), 2025 y se refieren exclusivamente a establecimientos hoteleros, alojamientos rurales y apartamentos turísticos. Del camping solamente se dispone del número de establecimientos abiertos y proviene del Registro de empresas turísticas y actividades de Euskadi (REATE) del Departamento de Turismo, Comercio y Consumo del Gobierno Vasco.  
  
El motivo del principal del viaje así como los datos de perfil de las y los turistas de ocio se han obtenido de la Encuesta IBILTUR Ocio 2025.
- Definiciones:  
Número de plazas por día: resultado de dividir las plazas ofertadas por el periodo de referencia entre los días del citado periodo (365 días en este caso).  
  
Entradas: Número de personas que se registran en el establecimiento durante el periodo de referencia. Las entradas se clasifican según el lugar de residencia, el tipo de establecimiento, la temporada y el día de la semana.  
  
Estancia media: Es una aproximación al número de días que por término medio permanecen las y los turistas por motivos relacionados con el ocio en Euskadi.  
  
El grado de ocupación por plazas, relaciona la capacidad de alojamiento disponible en el período de referencia y su utilización efectiva en el mismo período. Se define como la relación entre el total de las pernoctaciones y el número de plazas en el periodo de referencia.  
  
Fin de semana: viernes y sábado.

• Lagin-errorea

• Error muestral

Eskualde edo udalerrri turistikoa	Edukiera, eskualde edo udalerrri turistikoak aztertzeko	Laginaren errorea (±)
-----------------------------------	---	-----------------------

Comarca o municipio turístico	Aforos obtenidos para el análisis de las comarcas o municipios turísticos	Error muestral ( $\pm$ )
Bidasoa	1.228	2,8%
Busturialdea-Urdaibai	424	4,8%
Debabarrena	352	5,3%
Debagoiena	617	4,0%
Enkarterri	450	4,7%
Getxo	288	5,9%
Goierni	230	6,6%
Arabako Lautada / Llanada Alavesa	696	3,7%
Tolosaldea	351	5,3%
Uribe	887	3,3%
Gorbeia Araba	120	9,1%
Barakaldo	404	5,0%
Santurtzi	438	4,7%
Portugalete	257	6,2%
Durangaldea	165	7,8%
Lea-Artibai	221	6,7%
Urola Kosta	440	4,8%
Donostialdea	277	6,0%
Bilboko hiri-eremua / Área Metropolitana de Bilbao	130	8,7%

- Oharrak<sup>3</sup>:

Eskualde eta udalerrri turistiko batzuen kasuan, ez zegoen informaziorik eskuragarri, datuaren kalitatea eskasa zelako, isilpekoa zelako (konfidentzialtasuna) edo beste edozein estatistika-arrazoi tarteko. Horrelakoetan, datuak zenbatetsi dira, bai bidaiaren arrazoiari buruzkoak, bai turisten profilari buruzkoak. Zenbatespena egiteko, 2025ko IBILTUR Aisia inkestako datuak erabili dira, agregazio geografiko handiagoak erabilita: Araba, Gipuzkoa edo Bizkaiko landa-establezimenduak; Araba, Gipuzkoa edo Bizkaiko barnealdekoak, etab. Ostatu-eskaintzaren eta eskaera turistikoaren ezaugarriei buruzko datuak dira eskualdeek edo udalerriek establezimendu turistiko hartzaileen inkestan erregistratu dituztenak (EUSTAT).

Zenbatespenak egin zaizkien eskualde edo udalerrri turistikoak hauek dira: Arabako Haranak, Aiaraldea, Gorbeia Bizkaia, Arabako Mendialdea, Oarsoaldea, Sestao, Urola Erdia eta Urola Garaia.

- Observaciones<sup>4</sup>:

Para las comarcas turísticas y municipios en las que la información no estaba disponible, ya sea por la baja calidad del dato, por secreto (confidencialidad) o por cualquier otra razón de índole estadístico se ha realizado una estimación de los datos, correspondientes al motivo principal del viaje así como del perfil de las y los turistas. Las estimación se han realizado a través de los datos recogidos en la encuesta de IBILTUR Ocio 2025 concernientes a una agregación geográfica superior (Establecimientos rurales de Álava, Gipuzkoa o Bizkaia, Interior de Álava, Gipuzkoa o Bizkaia etc.). Los datos relativos a las características de la oferta alojativa así como a las características de la demanda turística corresponden a los datos registrados por la comarca o municipio en la Encuesta de establecimientos turísticos receptores (EUSTAT).

Las comarcas turísticas y municipios vinculados a estas estimaciones han sido: Valles Alaveses, Aiaraldea, Gorbeia Bizkaia, Montaña Alaveses, Oarsoaldea, Sestao, Urola Erdia y Urola Garaia.

<b>AISIA-JARDUEREN KATEGORIAK</b> <b>CATEGORIZACIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE OCIO</b>	<b>Jarduerak</b> <b>Actividades</b>
<b>Kostaldeko turismoa</b> Turismo costero	Kostaldeko zonaldeak eta udalerririk bisitatzea Visitar zonas y municipios de la costa
<b>Naturan atseden hartzeko jarduerak</b> Actividades de descanso en la naturaleza	Bizitza lasaia landa-herrietan: ibilaldiak inguruan Vida tranquila en localidades rurales: paseos por el entorno
<b>Turismo kulturala</b> Turismo cultural	Museoak, erakusketak, galeriak... bisitatzea Visitar museos, exposiciones, galerías Monumentuak edo ondarea bisitatzea Visitar monumentos o patrimonio Kultura eta tradizioak ezagutzea Conocer la cultura y tradiciones Erligio-intereseko edo erromes-helburuko lekuak Lugares de interés religioso o peregrinación
<b>Turismo aktiboa</b> Turismo activo	Parke naturaletara bisitak Visita a parques naturales Mendi-ibiliek egitea, zikloturismoa, BTT, ornitologia Senderismo, cicloturismo, BTT, ornitología Surfa Surf Beste ur-kirol batzuk: bela, urpekaritza, kanoa... Otros deportes acuáticos: vela, submarinismo, piragüismo Arrisku-kirolak: parapentea, eskalada, espeleologia Deportes de riesgo: parapente, escalada, espeleología Lehiaketazko kirolak: krosa, maratoia, txirrindularitza, futbola Deportes de competición: Cros, maratón, ciclismo, fútbol Golfa Golf Beste kirol-jarduera batzuk Otras actividades deportivas
<b>Hiriko turismoa</b> Turismo en la ciudad	Hiria ezagutzea, kaleetan ibiltzea Conocer la ciudad, pasear por sus calles
<b>Ibilbide turistikoak</b> Rutas turísticas	Euskadi ezagutzea, udalerririk bisitatzea Conocer Euskadi, visitando varias localidades
<b>Ikuskizunak</b> Espectáculos	Kontzertuak, zinema-jaialdiak, jazza, kirol-ikuskizunak Conciertos, festivales de cine, jazz, espectáculos deportivos
<b>Jaiekin lotutako jarduerak</b> Actividades lúdico festivas	Herrietako jaiak: Aste Nagusia, Donostiako Danborrada, etab. Fiestas populares: Semana Grande, Tamborrada de Donostia, etc.
<b>Gastronomiari lotutako jarduerak</b> Actividades relacionadas con la gastronomía	Gastronomia-zigilua duen jatetxe batean jatea (Michelin izarra, Repsol eguzkia) Comer en restaurante con sello gastronómico (estrella Michelin, Sol Repsol) Enoturismoa (upategiak eta sagardotegiak bisitatzea) Enoturismo (visita a bodegas y sidrerías) Sagardotegi batean jatea (Txotx esperientzia) Comer en una sidrería (experiencia Txotx) Upategi batean jatea Comer en una bodega Pintxoak jatea Comer de pintxos Pintxoan ibilbidea Ruta de pintxos Gastronomia-tailerrak Talleres gastronómicos Esperientzia gastronomikoak Experiencias gastronómicas Gastronomia-museoak bisitatzea Visita a museos gastronómicos Gastronomia-produktuak erostea Compra de productos gastronómicos
<b>Beste jarduera batzuk</b> Otras actividades	Bainuetxeak, talasoterapia, zaintza pertsonala Balnearios, Talasoterapia, cuidado personal Erosketak Compras Beste arrazoi batzuk Otros motivos